



EMMANUEL EPISCOPAL CHURCH, GENEVA

The Fifth Sunday of Easter

Cinquième Dimanche de Pâques

Sunday, 18 May 2025, 10:30

Dimanche, le 18 mai 2025, 10:30

Holy Eucharist & Agape

Sainte Eucharistie & Agapé

(Gathered & Livestreamed)



Alpha Omega
Sacre-Coeur, Paris

Introduction to the Season

The season of Easter is one of great joy. It is when the church celebrates the triumph of Christ over sin and death. As we celebrate God raising Christ from the dead, each Sunday focuses on one of the resurrection appearances recorded in the four Gospels. The joy we experience on Easter Day deepens with each passing day as we are called to be filled with the risen power of the Lord Jesus. The season runs right up unto the Feast of Pentecost when the church celebrates the coming of God's Spirit. The music, preaching, and liturgy throughout the Easter Season are filled with thanks and praise at God's extraordinary life-giving mercies in raising Christ from the dead. Please join with us at Emmanuel in this wonderful outpouring of praise to God.

1 Alleluia, alleluia!

Hearts and voices heavenward raise:
sing to God a hymn of gladness,
sing to God a hymn of praise.
He, who on the cross a victim,
for the world's salvation bled,
Jesus Christ, the King of glory,
now is risen from the dead.

2 Now the iron bars are broken,
Christ from death to life is born,
glorious life, and life immortal,
on his resurrection morn.

Christ has triumphed, and we conquer
by his mighty enterprise:
we with him to life eternal
by his resurrection rise.

3 Christ is risen, Christ, the first-fruits
of the holy harvest-field,
which with all its full abundance
at his second coming yield:
then the golden ears of harvest
will their heads before him wave,
ripened by his glorious sunshine
from the furrows of the grave.

4 Christ is risen, we are risen!
Shed upon us heavenly grace,
rain and dew and gleams of glory
from the brightness of thy face;
that, with hearts in heaven dwelling,
we on earth may fruitful be,
and by angel hands be gathered,
and be ever, Lord, with thee.

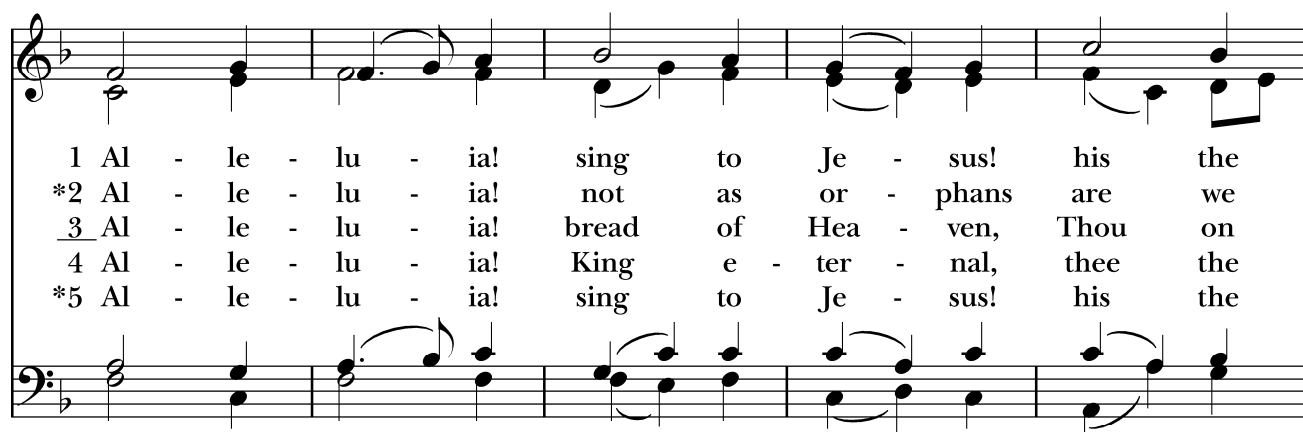
5 Alleluia, alleluia!
Glory be to God on high;
Alleluia! to the Savior
who has won the victory;
Alleluia! to the Spirit,
fount of love and sanctity:
Alleluia, alleluia!
to the Triune Majesty.

Alleluia, alleluia, #191 from *The Hymnal 1982* — Words: Christopher Wordsworth (1807-1885), alt. Music: *Lux eoi*, Arthur Seymour Sullivan (1842-1900).

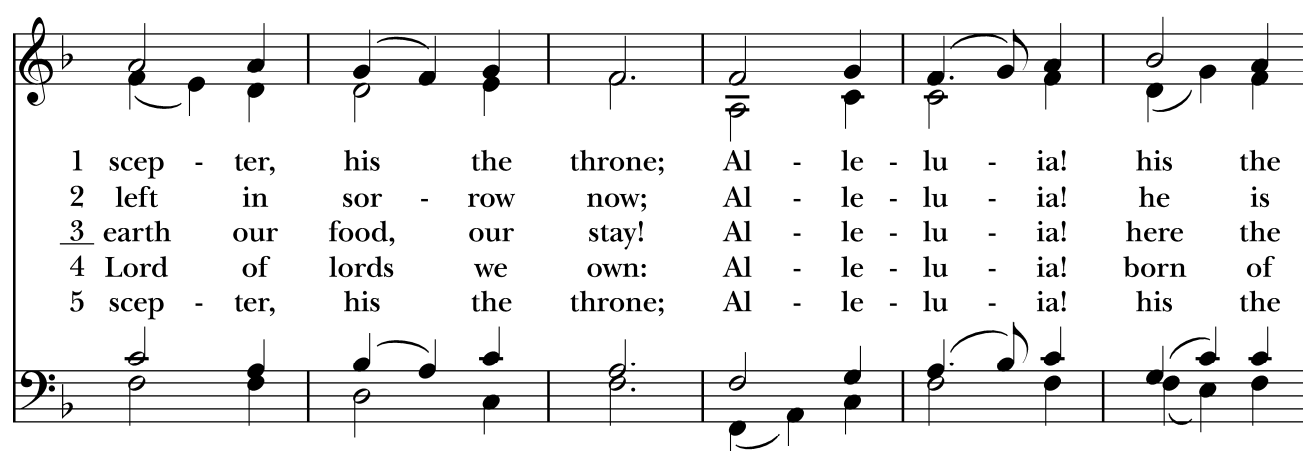
Opening Hymn

Alleluia, sing to Jesus

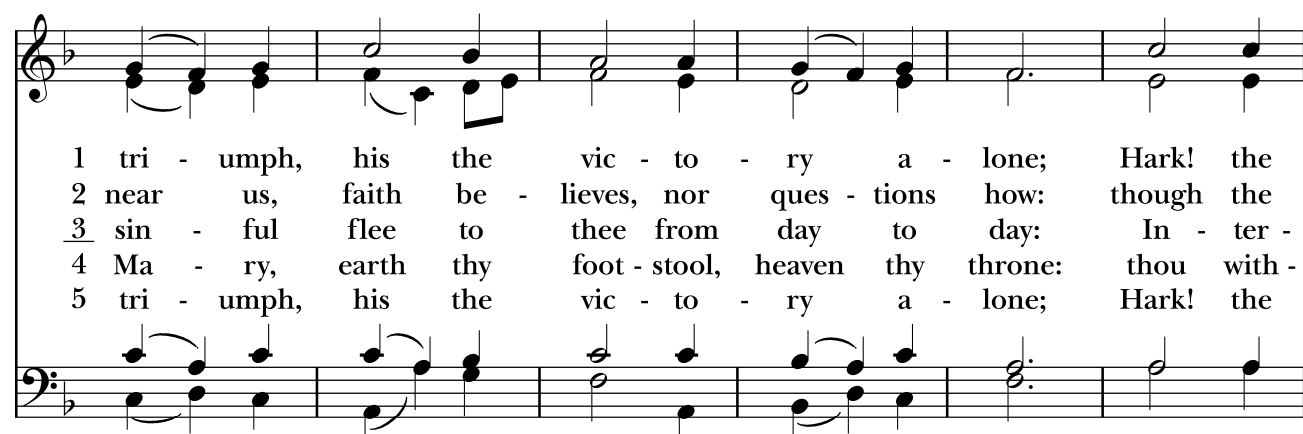
H.460



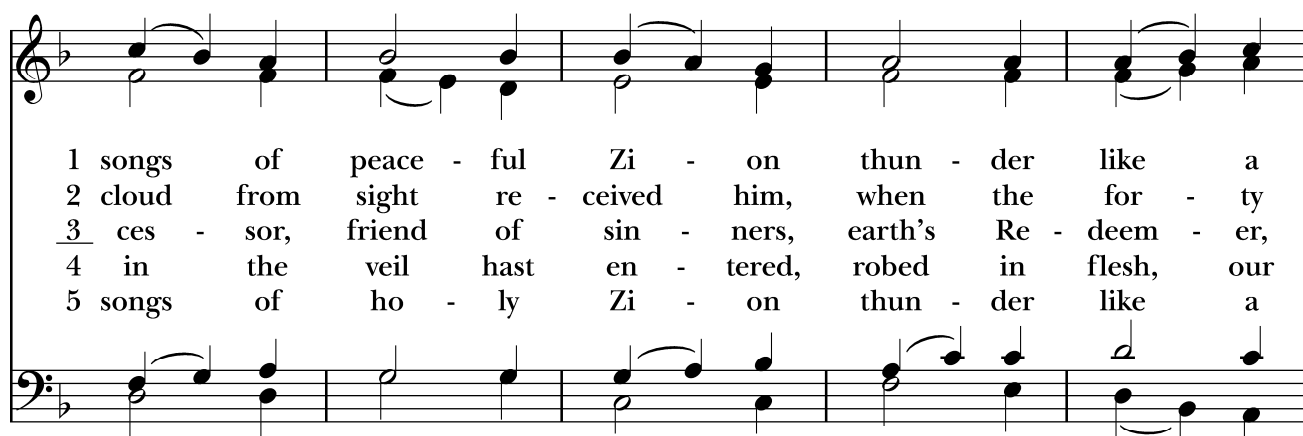
1 Al - le - lu - ia! sing to Je - sus! his the
 *2 Al - le - lu - ia! not as or - phans are we
 3 Al - le - lu - ia! bread of Hea - ven, Thou on
 4 Al - le - lu - ia! King e - ter - nal, thee the
 *5 Al - le - lu - ia! sing to Je - sus! his the



1 scep - ter, his the throne; Al - le - lu - ia! his the
 2 left in sor - row now; Al - le - lu - ia! he is
 3 earth our food, our stay! Al - le - lu - ia! here the
 4 Lord of lords we own: Al - le - lu - ia! born of
 5 scep - ter, his the throne; Al - le - lu - ia! his the



1 tri - umph, his the vic - to - ry a - lone; Hark! the
 2 near us, faith be - lieves, nor ques - tions how: though the
 3 sin - ful flee to thee from day to day: In - ter -
 4 Ma - ry, earth thy foot - stool, heaven thy throne: thou with -
 5 tri - umph, his the vic - to - ry a - lone; Hark! the



1 songs of peace - ful Zi - on thun - der like a
 2 cloud from sight re - ceived him, when the for - ty
 3 ces - sor, friend of sin - ners, earth's Re - deem - er,
 4 in the veil hast en - tered, robed in flesh, our
 5 songs of ho - ly Zi - on thun - der like a

1 might - y flood; Je - sus out of ev - ery
 2 days were o'er, shall our hearts for - get his
 3 plead for me, where the songs of all the
 4 great High Priest: thou on earth both Priest and
 5 might - y flood; Je - sus out of ev - ery

1 na - tion hath re - deemed us by his blood.
 2 prom - ise, "I am with you ev - er - more"?
 3 sin - less sweep a - cross the crys - tal sea.
 4 Vic - tim in the eu - cha - ris - tic feast.
 5 na - tion hath re - deemed us by his blood.

Words: William Chatterton Dix (1837-1898). Music: *Hyfrydol*, Rowland Hugh Prichard (1811-1887).

Alleluia, Christ is risen.

The Lord is risen indeed. Alleluia.

Welcome

Almighty God, to you all hearts are open, all desires known, and from you no secrets are hid: Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy Name; through Christ our Lord.

Amen.

Accueil et prière d'ouverture

Dieu tout-puissant, toi qui lis dans les cœurs, qui connais tous nos désirs et à qui aucun secret n'est caché : par l'inspiration de ton Esprit saint, purifie les pensées que nourrissent nos cœurs afin que nous puissions t'aimer parfaitement et proclamer dignement la grandeur de ton saint Nom, par le Christ notre Seigneur. **Amen.**

Gloria

Gloria from Coronation Mass

W.A. Mozart

Gloria in excelsis Deo et in terra pax hominibus bonae voluntatis.

Laudamus te, benedicimus te, adoramus te, glorificamus te, gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam, Domine Deus, Rex caelestis, Deus Pater omnipotens.

Dómine Fili Unigenite, Iesu Christe, Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris, qui tollis peccata mundi, miserere nobis; suscipe deprecationem nostram, Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.

Quoniam tu solus Sanctus, tu solus Dominus, tu solus Altissimus, Iesu Christe, cum Sancto Spiritu, in gloria Dei Patris. Amen.

The Collect

Almighty God, whom truly to know is everlasting life: Grant us so perfectly to know your Son Jesus Christ to be the way, the truth, and the life, that we may steadfastly follow his steps in the way that leads to eternal life; through Jesus Christ your Son our Lord, who lives and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever. **Amen.**

The Sunday school are invited to come forward with their teachers for a blessing.

The First Reading

Acts 11:1-18

Now the apostles and the believers who were in Judea heard that the Gentiles had also accepted the word of God. So when Peter went up to Jerusalem, the circumcised believers criticized him, saying, "Why did you go to uncircumcised men and eat with them?" Then Peter began to explain it to them, step by step, saying, "I was in the city of Joppa praying, and in a trance I saw a vision. There was something like a large sheet coming down from heaven, being lowered by its four corners; and it came close to me. As I looked at it closely I saw four-footed animals, beasts of prey, reptiles, and birds of the air. I also heard a voice saying to me, 'Get up, Peter; kill and eat.' But I replied, 'By no means, Lord; for nothing profane or unclean has ever entered my mouth.' But a second time the voice answered from heaven, 'What God has made clean, you must not call profane.' This happened three times; then everything was pulled up again to heaven. At that very moment three men, sent to me from Caesarea, arrived at the house where we were. The Spirit told me to go with them and not to make a distinction between them and

Collecte

Dieu tout-puissant, la vie éternelle c'est de te connaître, toi et celui que tu as envoyé: Accorde-nous de reconnaître en ton Fils, la voie, la vérité et la vie, pour marcher à sa suite sur le chemin d'éternité. Par Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur, qui vit et règne avec toi et le Saint Esprit, un seul Dieu, dans les siècles des siècles. **Amen.**

Première Leçon

Actes 11.1–6

Les apôtres ainsi que les frères et les sœurs qui étaient en Judée apprirent que des personnes qui ne sont pas juives avaient aussi reçu la parole de Dieu. Quand Pierre monta à Jérusalem, les croyants d'origine juive lui adressèrent cette critique : « Tu es entré chez des gens non circoncis et tu as mangé avec eux ! » Alors Pierre leur raconta en détail tout ce qui s'était passé. « J'étais dans la ville de Jaffa et je priaï, dit-il, lorsque j'eus une vision. Je vis quelque chose qui descendait vers moi : une sorte de grande nappe, tenue aux quatre coins, qui s'abaissait du ciel et qui vint jusqu'à moi. J'observai attentivement et je vis des animaux quadrupèdes, des bêtes sauvages, des reptiles et des oiseaux du ciel. J'entendis alors une voix qui me disait : « Debout, Pierre, sacrifie ces animaux et mange-les ! » Mais je répondis : « Oh non ! Seigneur, car jamais rien d'interdit ou d'impur n'est entré dans ma bouche. » La voix se fit de nouveau entendre des cieux : « Ne considère pas comme impur ce que Dieu a déclaré pur . » Cela se produisit trois fois, puis tout fut remonté dans les cieux. Or, à l'instant même, trois hommes arrivèrent à la maison où nous étions : ils m'avaient été

us. These six brothers also accompanied me, and we entered the man's house. He told us how he had seen the angel standing in his house and saying, 'Send to Joppa and bring Simon, who is called Peter; he will give you a message by which you and your entire household will be saved.' And as I began to speak, the Holy Spirit fell upon them just as it had upon us at the beginning. And I remembered the word of the Lord, how he had said, 'John baptized with water, but you will be baptized with the Holy Spirit.' If then God gave them the same gift that he gave us when we believed in the Lord Jesus Christ, who was I that I could hinder God?" When they heard this, they were silenced. And they praised God, saying, "Then God has given even to the Gentiles the repentance that leads to life."

The Word of the Lord.
Thanks be to God.

The Psalm

Psalm 148

- 1 Hallelujah!
Praise the Lord from the heavens;
praise him in the heights.
- 2 Praise him, all you angels of his;
praise him, all his host.
- 3 Praise him, sun and moon;
praise him, all you shining stars.
- 4 Praise him, heaven of heavens,
and you waters above the heavens.

envoyés de Césarée. L'Esprit saint me dit de partir avec eux sans hésiter. Les six frères que j'ai amenés ici m'ont accompagné à Césarée et nous sommes tous entrés dans la maison de Corneille. Celui-ci nous raconta comment il avait vu un ange qui se tenait dans sa maison et qui lui disait : « Envoie quelqu'un à Jaffa pour en faire venir Simon, surnommé Pierre. Il te dira des paroles qui t'apporteront le salut, à toi, ainsi qu'à toute ta famille. » Je commençais à parler, lorsque l'Esprit saint descendit sur eux, tout comme il était descendu sur nous au début. Je me souvins alors de ce que le Seigneur avait dit : « Jean a baptisé dans l'eau, mais vous, vous serez baptisés dans l'Esprit saint. » Ainsi Dieu leur a accordé le même don que celui qu'il nous a fait quand nous avons cru au Seigneur Jésus Christ : qui étais-je pour m'opposer à Dieu ? » Après avoir entendu ces mots, ils se calmèrent et louèrent Dieu en disant : « C'est donc vrai, Dieu a donné aussi à ceux qui ne sont pas Juifs la possibilité de changer et de recevoir la vraie vie. »

Parole du Seigneur.
Nous rendons grâce à Dieu.

Psaume

Psaume 148.1-14

- Alléluia !
- Du haut des cieux, acclamez le Seigneur,
acclamez-le, vous qui êtes là-haut !
- Acclamez-le, vous tous ses anges,
acclamez-le, vous toutes ses troupes.
- Acclamez-le, soleil et lune,
acclamez-le, vous toutes, étoiles brillantes.
- Acclamez-le, espaces les plus élevés des cieux,
et vous aussi, masses d'eau plus hautes encore.

5 Let them praise the Name of the Lord;
for he commanded, and they were
created.

6 He made them stand fast for ever and
ever;
he gave them a law which shall not
pass away.

7 Praise the Lord from the earth, *
you sea-monsters and all deeps;

8 Fire and hail, snow and fog,
tempestuous wind, doing his will;

9 Mountains and all hills,
fruit trees and all cedars;

10 Wild beasts and all cattle,
creeping things and winged birds;

11 Kings of the earth and all peoples,

princes and all rulers of the world;

12 Young men and maidens,
old and young together.

13 Let them praise the Name of the Lord,
for his Name only is exalted,
his splendor is over earth and
heaven.

14 He has raised up strength for his
people and praise for all his loyal
servants,
the children of Israel, a people who
are near him. Hallelujah!

The Second Reading

Revelation 21:1-6

I saw a new heaven and a new earth; for the
first heaven and the first earth had passed
away, and the sea was no more. And I saw
the holy city, the new Jerusalem, coming
down out of heaven from God, prepared as a

Que tous acclament le Seigneur,
car il a commandé et tous furent créés.

Il les a établis pour toujours,

il leur a fixé une loi à ne pas enfreindre.

Depuis la terre, acclamez le Seigneur,
acclamez-le, océans et monstres marins;
vous aussi, feu et grêle, neige et brouillard,
vent de tempête, qui es soumis à sa
parole.

Acclamez-le, montagnes et collines,
arbres fruitiers, et tous les cèdres,
animaux sauvages ou domestiques,
oiseaux et reptiles.

Acclamez-le, rois de la terre, et vous aussi,
tous les peuples,
les princes, les dirigeants de la terre.

Garçons et filles,
jeunes et vieux, acclamez-le !

Acclamez le Seigneur, car lui seul porte un
grand nom,
sa majesté s'étend sur la terre et les cieux.

Il a rendu force et fierté à son peuple.
C'est un titre de gloire pour ceux qui lui sont
fidèles,
pour tous les membres d'Israël, le peuple
qui est proche de lui. Alléluia !

Deuxième Leçon

Apocalypse 21.1-6

Alors je vis un nouveau ciel et une nouvelle
terre. Le premier ciel et la première terre ont
disparu, et il n'y a plus de mer. Et je vis la
ville sainte, la nouvelle Jérusalem, qui
descendait des cieux, envoyée par Dieu, prête
comme une épouse qui s'est faite belle pour

bride adorned for her husband. And I heard a loud voice from the throne saying,

"See, the home of God is among mortals. He will dwell with them as their God; they will be his peoples, and God himself will be with them; he will wipe every tear from their eyes. Death will be no more; mourning and crying and pain will be no more, for the first things have passed away."

And the one who was seated on the throne said, "See, I am making all things new." Also he said, "Write this, for these words are trustworthy and true." Then he said to me, "It is done! I am the Alpha and the Omega, the beginning and the end. To the thirsty I will give water as a gift from the spring of the water of life."

The Word of the Lord.
Thanks be to God.

son mari. J'entendis une voix forte qui venait du trône et disait :

« Voici, la demeure de Dieu est parmi les êtres humains ! Il demeurera avec eux et ils seront ses peuples. Dieu lui-même sera avec eux, il sera leur Dieu. Il essuiera toute larme de leurs yeux. Il n'y aura plus de mort, il n'y aura plus ni deuil, ni lamentations, ni douleur. En effet, les choses anciennes ont disparu. »

Alors celui qui siège sur le trône déclara : « Maintenant, je fais toutes choses nouvelles. » Puis il me dit : « Écris ceci, car mes paroles sont vraies et dignes de confiance. » Et il ajouta : « C'en est fait ! Je suis l'alpha et l'oméga, le commencement et la fin. Celui qui a soif, je lui donnerai à boire gratuitement de la source d'eau de la vie.

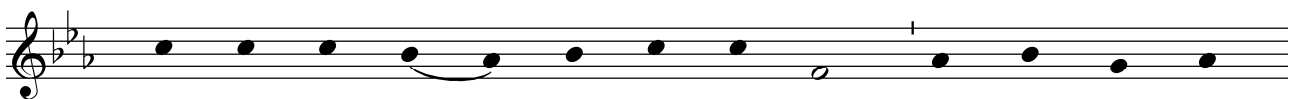
Parole du Seigneur.
Nous rendons grâce à Dieu.

Gradual Hymn

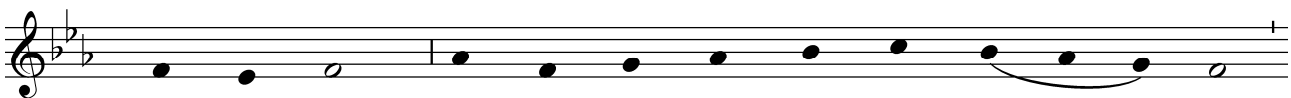
Blessed city, heavenly Salem

H.519

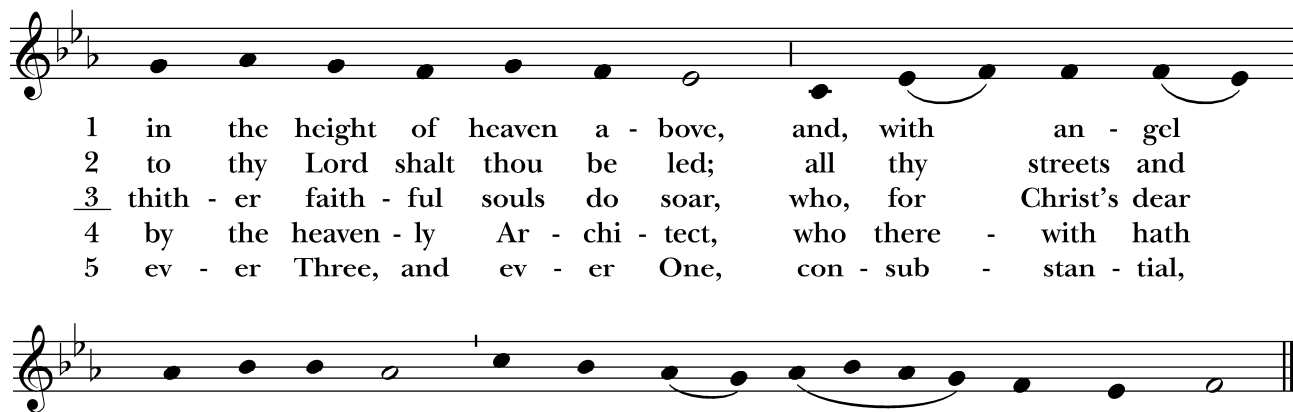
We sing verses 1-3 before the Gospel and verses 4 & 5 after.



1	Bless - ed	ci - ty,	heaven - ly	Sa - lem,	vi - sion	dear	of
2	from	ce - les - tial	realms	de - scend - ing,	brid - al	glo - ry	
3	Bright	thy gates	of	pearl	are	shin - ing;	they are o - pen
4	Man - ya	blow	and	bit - ing	sculp - ture	pol - ished	well those
5	Laud	and	hon - or	to	the Fa - ther,	laud	and hon - or



1	peace	and	love,	who	of	liv - ing	stones	art	build	-	ed
2	round	thee	shed,	meet	for	him	whose	love	es - poused		thee,
3	ev - er	- more;		and	by	vir - tue	of	his	mer	-	its
4	stones	e - lect,		in	their	pla - ces	now	com - pact		-	ed
5	to	the Son,		laud	and	hon - or	to	the Spi	-	rit,	



1 in the height of heaven a - bove, and, with an - gel
 2 to thy Lord shalt thou be led; all thy streets and
 3 thith - er faith - ful souls do soar, who, for Christ's dear
 4 by the heaven - ly Ar - chi - tect, who there - with hath
 5 ev - er Three, and ev - er One, con - sub - stan - tial,

1 hosts en - cir - cled, as a bride dost earth - ward move;
 2 all thy bul - warks of pure gold are fa - shion - ed.
 3 Name, in this world pain and tri - bu - la - tion bore.
 4 willed for ev - er that his pal - ace should be decked.
 5 co - e - ter - nal, while un - end - ing a - ges run.

Words: Latin, ca. 7th cent.; *Hymns Ancient and Modern*, 1861, after John Mason Neale (1818-1866), alt. Music: *Urbs beata Jerusalem*, plainsong, Mode 2; Nevers MS., 13th cent.; acc. Charles Winfred Douglas (1867-1944).

The Gospel

John 13:31-35

The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to John.

Glory to you, Lord Christ.

At the last supper, when Judas had gone out, Jesus said, "Now the Son of Man has been glorified, and God has been glorified in him. If God has been glorified in him, God will also glorify him in himself and will glorify him at once. Little children, I am with you only a little longer. You will look for me; and as I said to the Jews so now I say to you, 'Where I am going, you cannot come.' I give you a new commandment, that you love one another. Just as I have loved you, you also should love one another. By this everyone will know that you are my disciples, if you have love for one another."

The Gospel of the Lord.

Praise to you, Lord Christ.

Évangile

Jean 13.31–35

Saint Évangile de notre Seigneur Jésus-Christ selon saint Jean.

Gloire à toi, Seigneur.

Après que Judas fut sorti, Jésus dit :
 « Maintenant la gloire du Fils de l'homme est révélée et la gloire de Dieu se révèle en lui.
 [Et si la gloire de Dieu se révèle en lui,] Dieu aussi manifestera en lui-même la gloire du Fils et il le fera très prochainement. Mes enfants, je ne suis avec vous que pour peu de temps encore. Vous me chercherez, et tout comme je l'ai dit aux autres Juifs, je vous le dis aussi maintenant : vous ne pouvez pas aller où je vais. Je vous donne un commandement nouveau : aimez-vous les uns les autres. Il faut que vous vous aimiez les uns les autres comme je vous ai aimés. Si vous avez de l'amour les uns pour les autres, alors tous sauront que vous êtes mes disciples. »

L'Évangile du Seigneur.

Louange à toi, Seigneur Jésus !

The Nicene Creed.

Credo from Coronation Mass

W.A. Mozart

Credo in unum Deum, Patrem omnipotentem, factorem cæli et terræ, visibilium omnium, et invisibilium.
 Et in unum Dominum Iesum Christum, Filium Dei unigenitum.
 Et ex Patre natum ante omnia sæcula. Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero.
 Genitum, non factum, consubstantialem Patri : per quem omnia facta sunt.
 Qui propter nos homines, et propter nostram salutem descendit de cælis.
 Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Mariâ Virgine : et homo factus est.
 Crucifixus etiam pro nobis : sub Pontio Pilato passus, et sepultus est.
 Et resurrexit tertia die, secundum Scripturas. Et ascendit in cælum : sedet ad dexteram Patris.
 Et iterum venturus est cum gloria iudicare vivos, et mortuos : cuius regni non erit finis.
 Et in Spíritum Sanctum, Dominum, et vivificantem : qui ex Patre, Filioque procédit. Qui cum Patre, et Filio simul adoratur, et conglorificatur : qui locutus est per Prophetas.
 Et unam, sanctam, catholicam et apostolicam Ecclesiam.
 Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum. Et expecto resurrectionem mortuorum. Et vitam ventúri sæculi. Amen.

The Nicene Creed

We believe in one God, the Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all that is seen and unseen.

We believe in one Lord, Jesus Christ, the only Son of God, eternally begotten of the Father, God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, of one Being with the Father. Through him all things were made. For us and for our salvation he came down from heaven: was incarnate of the Holy Spirit and the Virgin Mary, and became truly human.

For our sake he was crucified under Pontius Pilate; he suffered death, and was buried. On the third day he rose again in accordance with the scriptures; he ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end.

Symbole de Nicée

Nous croyons en un seul Dieu, le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre, de toutes les choses visibles et invisibles.

Nous croyons en un seul Seigneur, Jésus-Christ, le Fils unique de Dieu, engendré du Père avant tous les siècles, Dieu né de Dieu, Lumière née de la Lumière, vrai Dieu né du vrai Dieu. Engendré, non pas créé, un seul être avec le Père, et par lui tout a été fait. Pour nous et pour notre salut, il est descendu du ciel, il s'est incarné par le Saint-Esprit en la Vierge Marie, et s'est fait humain.

Crucifié pour nous sous Ponce Pilate, il a souffert la Passion, il a été mis au tombeau, il est ressuscité le troisième jour, selon les Écritures ; il est monté au ciel, il siège à la droite du Père, il reviendra dans la gloire pour juger les vivants et les morts, et son règne n'aura pas de fin.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father, who with the Father and the Son is worshipped and glorified, who has spoken through the Prophets.

We believe in one holy catholic and apostolic Church. We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins. We look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.

The Prayers of the People

The Confession

Let us confess our sins against God and our neighbor.

Most merciful God, we confess that we have sinned against you in thought, word, and deed, by what we have done, and by what we have left undone. We have not loved you with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We are truly sorry and we humbly repent. For the sake of your Son Jesus Christ, have mercy on us and forgive us; that we may delight in your will, and walk in your ways, to the glory of your Name. Amen.

Almighty God have mercy on you, forgive you all your sins through our Lord Jesus Christ, strengthen you in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep you in eternal life. Amen.

Nous croyons en l'Esprit saint, qui est Seigneur et qui donne la vie, qui procède du Père, avec le Père, il reçoit même adoration et même gloire ; il a parlé par les Prophètes.

Nous croyons en l'Église, une, sainte, catholique et apostolique. Nous reconnaissons un seul baptême pour le pardon des péchés. Nous attendons la résurrection des morts et la vie du monde à venir. Amen.

Prière des Fidèles

Confession des péchés

Reconnaissons nos péchés envers Dieu et notre prochain.

Dieu plein de miséricorde, nous reconnaissons que nous avons péché contre toi, en pensée, en parole et en acte; par ce que nous avons fait et ce que nous avons omis de faire. Nous ne t'avons pas aimé de tout notre cœur; nous n'avons pas aimé nos prochains comme nous-mêmes. Nous le regrettons profondément, et nous nous en repentons humblement. Pour l'amour de ton Fils Jésus-Christ, prends pitié de nous et pardonne-nous; afin que nous puissions nous réjouir de faire ta volonté et suivre tes chemins pour la gloire de ton Nom.

Que le Dieu tout-puissant vous fasse miséricorde, vous pardonne tous vos péchés par notre Seigneur Jésus-Christ, vous apporte la force de sa bonté et, par la puissance du Saint-Esprit, vous garde dans la vie éternelle. Amen.

The Peace

The risen Christ came and stood among his disciples and said, 'Peace be with you.' Then they were glad when they saw the Lord. Alleluia!

The peace of the Lord be always with you.
And also with you.

The Holy Communion

Offertory Sentence

Through Christ let us continually offer to God the sacrifice of praise, that is, the fruit of lips that acknowledge his Name.

Offertory Anthem

*Laudate Dominum (Psalm 117 + doxology)
from *Vesperae solennes de Confessore**

W.A. Mozart

Laudate Dominum omnes gentes laudate eum omnes populi
quoniam confirmata est super nos misericordia eius et veritas Domini manet in saeculum.
Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc et semper, et in saecula saeculorum.
Amen.

The Agape Prayer

Blessed are you, O Lord our God, King of the universe. You create the fruit of the vine and bring forth food from the earth; bless this wine, bread, and fruit that we now share in our homes and gather your Church in every place into the kingdom of your Son. To you be glory and power for ever and ever. Amen.

The Great Thanksgiving

The Lord be with you.
And also with you.

Geste de Paix

Jésus vint, il se tint au milieu d'eux et il leur dit : « La paix soit avec vous. » En voyant le Seigneur, les disciples furent tout à la joie. Alleluia!

La paix du Seigneur soit toujours avec vous.
Et avec ton esprit.

La Sainte Communion

Offertoire

Par Jésus, présentons sans cesse à Dieu notre louange comme sacrifice, c'est-à-dire l'offrande des paroles de nos lèvres qui célèbrent son nom.

Hymne

Prière d'Agapé

Béni sois-Tu, Seigneur, notre Dieu, Roi de l'univers, Qui crée le fruit de la vigne et qui fais sortir le pain de la terre. Bénis ce pain, ce vin et les fruits que nous partageons maintenant à la maison. Rassemble ton Église en tous lieux dans le Royaume de ton Fils. A toi la puissance et la gloire, pour les siècles de siècles. Amen.

Grande Action de Grâce

Le Seigneur soit avec vous.
Et avec toi aussi.

Lift up your hearts.

We lift them to the Lord.

Let us give thanks to the Lord our God.

It is right to give God thanks and praise.

It is right, and a good and joyful thing,
always and every-where to give thanks to you,
Father Almighty, Creator of heaven and
earth.

But chiefly are we bound to praise you for
the glorious resurrection of your Son Jesus
Christ our Lord; for he is the true Paschal
Lamb, who was sacrificed for us and has
taken away the sin of the world. By his death
he has destroyed death, and by his rising to
life again he has won for us everlasting life.

Therefore we praise you, joining our voices
with Angels and Archangels and with all the
company of heaven, who for ever sing this
hymn to proclaim the glory of your Name:

Celebrant and People

Ho - ly, ho - ly, ho - ly, Lord God of

Hosts: Hea - ven and earth are full of thy glo - ry. Glo -

- ry be to thee, O Lord Most High. Bless - ed is he that com - eth -

in the name of the Lord. Ho - san - na in the high - est.

Music: From *Missa de Sancta Maria Magdalena*, Healey Willan (1880-1968). By permission of Oxford University Press.

Holy and gracious Father: In your infinite
love you made us for yourself; and, when we
had fallen into sin and become subject to evil
and death, you, in your mercy, sent Jesus

Élevons notre cœur.

Nous le tournons vers le Seigneur.

Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.

Il est juste de lui rendre grâce et louanges.

Père tout-puissant, Créateur du ciel et de la
terre, il est juste et bon de te rendre grâces en
tout temps et en tout lieu, et cela nous met
en joie.

Mais nous devons avant tout te louer pour la
glorieuse résurrection de ton Fils Jésus
Christ, notre Seigneur, car c'est lui le
véritable agneau de Pâques qui a été sacrifié
pour nous et qui a enlevé le péché du
monde. Par sa mort, il a terrassé la mort et,
par sa résurrection, il a obtenu pour nous la
vie éternelle.

C'est pourquoi nous te louons, joignant nos
voix aux anges, aux archanges et à toute
l'assemblée céleste qui ne cessent de célébrer
la gloire de ton Nom en chantant :

Père saint et bienveillant, dans ton amour
infini tu nous as faits pour toi, et quand
nous sommes tombés dans le péché, nous
exposant au mal et à la mort, tu as envoyé

Christ, your only and eternal Son, to share our human life, to live and die as one of us, to reconcile us to you, the God and Father of all.

He stretched out his arms upon the cross, and offered himself, in obedience to your will, a perfect sacrifice for the whole world.

On the night before he was handed over to suffering and death, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Therefore, we proclaim the mystery of faith:

Christ has died.

Christ is risen.

Christ will come again.

We celebrate the memorial of our redemption, O Father, in this sacrifice of praise and thanksgiving. Recalling his death, resurrection, and ascension, we offer you these gifts.

Sanctify them by your Holy Spirit to be for your people the Body and Blood of your Son, the holy food and drink of new and unending life in him. Sanctify us also that we may faithfully receive this holy Sacrament, and serve you in unity, constancy, and peace;

dans ta miséricorde ton Fils unique et éternel Jésus Christ partager notre condition humaine, vivre et mourir parmi nous et nous réconcilier avec toi, Dieu et Père de l'humanité.

Il a étendu ses bras sur la croix et, obéissant à ta volonté, il s'est offert en sacrifice parfait pour le monde entier.

La nuit où il fut livré à la souffrance et à la mort, notre Seigneur Jésus Christ prit du pain, et, après t'avoir remercié, il le partagea et le donna à ses disciples en disant : « Prenez, mangez. Ceci est mon corps qui est donné pour vous. Faites ceci en mémoire de moi. »

À la fin du repas, il prit la coupe de vin et, après avoir remercié Dieu, il la donna à ses disciples en disant : « Buvez-en tous, car ceci est mon sang, le sang de l'alliance nouvelle qui est versé pour vous et pour une multitude de gens, pour le pardon des péchés. Toutes les fois que vous en boirez, faites-le en mémoire de moi. »

C'est pourquoi nous proclamons le mystère de la foi :

Le Christ est mort.

Le Christ est ressuscité.

Le Christ reviendra.

Dans ce sacrifice de louange et d'action de grâce, nous célébrons, Père très saint, le mémorial de notre rédemption. En rappelant la mort de Jésus-Christ, sa résurrection et son ascension, nous t'offrons ces dons qui viennent de toi.

Sanctifie-les par ton Esprit Saint, qu'ils deviennent pour ton peuple, le corps et le sang de ton Fils, nourriture et boisson saintes de la vie nouvelle en lui. Sanctifie-nous aussi, pour que nous puissions recevoir avec foi ce saint sacrement, et te servir dans l'unité, la

and at the last day bring us with all your saints into the joy of your everlasting kingdom.

All this we ask through your Son Jesus Christ. By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever. **Amen.**

Silence

The Lord's Prayer

And now, as our Savior Christ has taught us, we are bold to say,

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name,thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread.

And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil.

For thine is the kingdom, and the power, and the glory,for ever and ever. Amen.

The Breaking of the Bread

The Celebrant breaks the consecrated Bread.

A period of silence is kept.

Alleluia. Christ our Passover is sacrificed for us;

Therefore let us keep the feast. Alleluia.

fidélité et la paix. Et au dernier jour, conduis-nous avec tous les saints et saintes dans la joie de ton royaume éternel.

Nous te le demandons par ton Fils Jésus-Christ. Par lui, avec lui, et en lui, à toi Dieu le Père tout-puissant, dans l'unité du Saint-Esprit, tout honneur et toute gloire, maintenant et pour les siècles des siècles.

Silence

Le Notre Père

Et maintenant, comme nous l'avons appris du Christ notre Sauveur, nous osons dire,

Notre Père qui es aux cieux, que ton Nom soit sanctifié, que ton règne vienne,que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour.

Pardonne-nous nos offenses, comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous laisse pas entrer en tentation, mais délivre-nous du mal.

Car c'est à toi qu'appartiennent le règne, la puissance et la gloire, pour les siècles des siècles. Amen.

Fraction du Pain

Le célébrant rompt le pain consacré.

On observe une période de silence.

Alléluia ! Le Christ notre Pâque est sacrifié pour nous;

Célébrons donc la fête. Alléluia !

O Lamb of God, that ta - kest a -

way the sins of the world, have mer - cy up -

on us. O Lamb of God, that

ta - kest a - way the sins of the world, have

mer - cy up - on us. O Lamb of

God, that ta - kest a - way the sins of the

world, grant us thy peace.

Music: From *Missa de Sancta Maria Magdalena*, Healey Willan (1880-1968). By permission of Oxford University Press.

The Gifts of God for the People of God.

Take them in remembrance that Christ died for you, and feed on him in your hearts by faith, with thanksgiving.

To take Communion: Please follow the directions of the ushers: as regards the wine, there are 3 options: 1) to receive the Chalice from the Eucharistic Minister; 2) to take a small glass which contains red alcoholic wine; 3) to take a small glass which contains white non-alcoholic wine. Please return the glass to the empty receptacle on the credence table on the pulpit side of the church. Thank you.

Les dons de Dieu pour le peuple de Dieu.

Prenez-les pour vous rappeler que le Christ est mort pour vous, et recevez-les dans votre cœur avec foi et action de grâces.

Pendant Communion : Veuillez suivre les indications des huissiers : en ce qui concerne le vin, il y a 3 options : 1) recevoir le calice des mains du ministre eucharistique ; 2) prendre un petit verre contenant du vin rouge alcoolisé ; 3) prendre un petit verre contenant du vin blanc non alcoolisé. Veuillez remettre le verre dans le réceptacle vide sur la table de crédence du côté de la chaire. Merci

Communion Music

Choral Cistercien
Allemande BWV 996

Jehan Alain (1911-1940)
J. S. Bach (1685-1750)

After Communion, the Celebrant says

Let us pray.

Almighty and everliving God, we thank you for feeding us with the spiritual food of the most precious body and blood of your Son our Savior Jesus Christ; and for assuring us in these holy mysteries that we are living members of the Body of your Son, and heirs of your eternal kingdom. And now, Father, send us out to do the work you have given us to do, to love and serve you as faithful witnesses of Christ our Lord. To him, to you, and to the Holy Spirit, be honor and glory, now and for ever. Amen.

Après la Communion, le Celebrant dit

Prions le Seigneur.

Dieu éternel et tout-puissant, nous te rendons grâce, car tu nous as nourris de ton aliment spirituel, le corps et le sang précieux de ton Fils Jésus-Christ notre Sauveur; dans ces saints mystères tu nous as affermis dans la certitude d'être les membres vivants du Corps de ton Fils, les héritiers de ton royaume éternel. Et maintenant nous t'en prions, ô Père, envoie-nous pour accomplir ton œuvre dans le monde, pour t'aimer et te servir en témoins fidèles du Christ notre Seigneur. À lui, à toi, et au Saint-Esprit, tout honneur et toute gloire, maintenant et toujours. Amen

The Announcements

Annonces

The Blessing

Bénédiction

Recessional Hymn

A toi la gloire

See page 19

Dismissal

Let us go forth into the world, rejoicing in the power of the Spirit.

Thanks be to God. Alleluia, alleluia, alleluia.

Envoi

Allons dans le monde, nous réjouissant de la puissance de l'Esprit.

Nous rendons grâce à Dieu. Alleluia, alleluia, alleluia.

Postlude

Beatus Vir (Psalm 112 + doxology)
from Vesperae solennes de Confessore

W.A. Mozart

Beatus vir qui timet Dominum in mandatis eius volet nimis.
Potens in terra erit semen eius generatio rectorum benedicetur.
Gloria et divitiae in domo eius et iustitia eius manet in saeculum saeculi.
Exortum est in tenebris lumen rectis misericors et miserator et iustus.
Iucundus homo qui miseretur et commodat disponet sermones suos in iudicio.

Quia in aeternum non commovebitur.

In memoria aeterna erit iustus ab auditione mala non timebit paratum cor eius sperare in Domino.
Paratum cor eius sperare in Domino confirmatum est cor eius non commovebitur donec dispiciat
inimicos suos.

Dispersit dedit pauperibus iustitia eius manet in saeculum saeculi cornu eius exaltabitur in gloria.

Peccator videbit et irascetur dentibus suis fremet et tabescet desiderium peccatorum peribit.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc et semper, et in saecula
saeculorum. Amen.



Today's Ministers

Presider	The Very Rev Jamie Harlan
Preacher	The Rev Deacon Richard Cole
Director of Music	Romain Mayor
Lectors	David Pittuck and Romain Mayor
Intercessor	Bonnie Fatio
Eucharistic Ministers	Samuel Mbele-Mbong and
Ushers	HunJu Sohnn and Wilson Were
Welcomer	Bonnie Fatio
Flower Guild	
Coffee Hour	Yunise Korir

Emmanuel extends a warm welcome today to the Very Rev. Jamie Harlan as Presider and to the members of Le Chant Sacré under the direction of Romain Mayor.

Prayer List: Brad and Marietta, Damien, Emilie, Erik, Eva, Geraldine, Yan and Jacqueline, Julien, Kristina, Lesley, Margaret, Marguerite, Milki, Patricia, Rose, Rosemary and her family, Sandrine, Silvia and her parents, Soheir and Zéli.

Convocation Prayer Cycle: Church of St. Augustine of Canterbury, Wiesbaden, Germany
The Rev. Christopher Easthill, Rector; The Rev. Douglas Robinson, Assisting Priest; The Rev. Robert Vukovic, Assisting Priest.

The flowers today are given by Samuel and Helena Mbele-Mbong to the glory of God, in thanksgiving for this Emmanuel community, and in celebration of Samuel's 83rd birthday.

W.A. Mozart
Edmé Quenedey,
Engraver



1. A toi la gloi - re, O Res - sus - ci - té !
 2. Vois - le pa - raî - tre : C'est lui, c'est Jé - sus,
 3. Crain - drai - je en - co - re ? Il vit à ja - mais,

1. A toi la vic - toi - re Pour l'é - ter - ni - té !
 2. Ton Sau - veur, ton maî - tre, Oh ! ne dou - te plus !
 3. Ce - lui que j'a - do - re, Le prin - ce de paix.

1. Bril - lant de lu - miè - re, L'ange est des - cen - du,
 2. Sois dans l'al - lé - gres - se, Peu - ple du Sei - gneur,
 3. Il est ma vic - toi - re, Mon puis - sant sou - tien,

1. Il rou - le la pier - re Du tom - beau vain - cu.
 2. Et re - dis sans ces - se : Le Christ est vain - queur !
 3. Ma vie et ma gloi - re : Non, je ne crains rien. }

1-3 A toi la gloi - re, O Res - sus - ci - té !

1-3 A toi la vic - toi - re, Pour l'é - ter - ni - té !

Texte : Edmond Budry 1885

Musique : Georg Friedrich Haendel 1747

Welcome to Emmanuel!

Whether you are a visitor or seeking a home church in Geneva, the Emmanuel community welcomes you. Whoever you are, wherever you find yourself on the journey of faith, we hope you will find a home here.

Mission Statement

Living as Emmanuel, God with us, we are called to recognize the presence of God within ourselves, in each other, and in the world; to share our spiritual journey; to gather as a Eucharistic community to receive God's grace and to equip one another to be the radiant presence of Christ as we go out into the world.

Emmanuel welcomes your donations

Fondation de la Chapelle d'Emmanuel, Banque Cantonal de Genève, Genève 1211 Genève 2,

CHF account: IBAN CH93 0078 8000 0506 1287 7

Euro account: IBAN: CH39 0078 8000 0507 1017 0

BIC/SWIFT: BCGECHGGXXX (for both accounts)

Donate now with
TWINT!

Scan the QR code with the
TWINT app
Confirm amount and
donation



Vestry

Term ending 2026

Tigest Desta

Robert Hamilton, *Treasurer*

Julien Troussier

Duncan Campbell, *Senior Warden*

Megan Preston Meyer

Bob White, *Secretary*

Term ending 2027

Adwoa Bentsi-Enchil

Bonnie Fatio

Erin Lederrey

John Vanore, *People's Warden*

Term ending 2028

JuYoung Lee

Nancy Gautier

The Rev. Michael Rusk

Rector

078 717 7509

The Rev. Richard Cole

Deacon

079 584 1930

Megan Preston Meyer

Lay Preacher

Romain Mayor

Director of Music

Marcos Guttiérrez

Associate Choir Conductor

Michelle Walz

Administrator

Christine Aghazarm

Director of Refugee Welcome Center

Edward Brett

Premises' Booking Officer

office@emmanuelchurch.ch

refugees@emmanuelchurch.ch

bookings@emmanuelchurch.ch

3 rue de Monthoux, 1201 Geneva, Switzerland

Tel.: + 41 (0) 22 732 80 78 – Fax: + 41 (0) 22 738 46 37

Website: www.emmanuelchurch.ch – E-mail: office@emmanuelchurch.ch



A Parish of the Convocation of Episcopal Churches in Europe
The Episcopal Church in the Anglican Communion

